

Malach Sheli

מלאך שלי

Paroles : Yaron Cohen

Musique : Yaron Cohen

Chorégraphie : [Yaron Malichi](#) - 2004

מלאך שלי

אל תאמרי שזה נגמר ,
אל תאמרי שזה עבר ,
לא אוכל להיות לבד כאן בלעדייך .
בזכרון אחד נזכר ,
וזזה נראה לי קצת מוזר ,
שהלב שלי בוער, קורא אלייך .

עד אלייך באתי את חלום שלי ,
רק אותך אוהב .
עד אלייך באתי את חלום שלי ,
רק אותך אוהב כל לילותי .

את המלאך שלי, אני אוהב אותך ,
את הכוכב שבי, אני שלם איתך ,
את כל שרק תרצי אני אתן לך, אהובתי .
את המלאך שלי, אני אוהב אותך ,
את הכוכב שבי, אני שלם איתך ,
את כל שרק תרצי אני אתן לך, אהובתי .

רק אל תאמרי שזה נגמר ,
רק אל תאמרי שזה עבר ,
לא אוכל להיות לבד כאן בלעדייך .
אז תני לי רגע מאושר ,
בלעדייך מיותר ,
והלילה עוד יאיר לי את פנייך .

עד אלייך באתי את חלום שלי ,
רק אותך אוהב .
עד אלייך באתי את חלום שלי ,
רק אותך אוהב כל לילותי .

את המלאך שלי , אני אוהב אותך ,
את הכוכב שבי , אני שלם איתך ,
את כל שרק תרצי אני אתן לך , אהובתי .
את כל שרק תרצי אני אתן לך , אהובתי .

אל תאמרי שזה נגמר ,
אל תאמרי שזה עבר

Malach sheli

Al tomri shezeh nigmar
Al tomri shezeh avar
Lo uchal lihyot levad kan biladayich
Bezikaron echad nizkar
Vezeh nireh li ktzat muzar
Shehalev sheli bo'er, koreh elayich.

Ad elayich bati, at chalom sheli
Rak otach ohav
Ad elayich bati, at chalom sheli
Rak otach ohav kol leilotai.

At hamalach sheli, ani ohev otach
At hakochav shebi, ani shalem itach,
Et kol sherak tirtzi, ani eten lach, ahuvati
At hamalach sheli, ani ohev otach
At hakochav shebi, ani shalem itach,
Et kol sherak tirtzi, ani eten lach, ahuvati.

Rak al tomri shezeh nigmar
Rak al tomri shezeh avar

Lo uchal lihyot levad kan biladayich
 Az tni li rega me'ushar
 Biladayich me'yutar
 Vehalaila od ya'ir li et panayich.

Ad elayich bati, at chalom sheli
 Rak otach ohav
 Ad elayich bati, at chalom sheli
 Rak otach ohav kol leilotai.

At hamalach sheli, ani ohev otach
At hakochav shebi, ani shalem itach,
Et kol sherak tirtzi, ani eten lach, ahuvati
Et kol sherak tirtzi, ani eten lach, ahuvati.

Al tomri shezeh nigmar
 Al tomri shezeh avar.

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

Mal'ach, mal'achim	un ange	[ז]	מלאכים, מלאך
Lomar, amar	dire		אמר, לאמור
Ze	c'est, ce		זה
Lehigamer, nig'mar	être achevé, terminé		נגמר, להגמר
La'avor, avar	traverser, passer		עבר, לעבור
Yachol	être capable de		יכול
Liyot, haya	être		היה, להיות
Levad	seul		לבד
Kan	ici		כאן
Biladi	sans		בלעדי
Zikaron, zikronot	un souvenir, la mémoire	[ז]	זכרון, זכרונות
Echad	un		אחד
Lehizacher, nizkar	se rappeler soudain, être gardé en mémoire		להיזכר, ניזכר
Lehera'ot, nira	apparaître, avoir l'air		ניראה, להיראות
Ktzat	un peu		קצת

Muzar, muzarah	étrange, bizarre		מוזרה, מוזר
Lev	le cœur	[ז]	לב
Liv'or, ba'ar	brûler		בער, לבעור
Likro, kara	lire, nommer, appeler		קרא, לקרוא
El	vers		אל
Ad	jusqu'à		עד
Lavo, ba	venir		לבוא, בא
Chalom, chalomot	un rêve	[ז]	חלומות, חלום
Rak	seulement		רק
Le'ehov, ahav	aimer		אהב, לאהוב
Kol	tout, chaque		כל
Laila, leilot	une nuit	[ז]	לילות, לילה
At	tu (féminin)		את
Ani	je, moi		אני
Kochav, kochavim	une étoile	[ז]	כוכבים, כוכב
Shalem, shlema	complet, entier		שלמה, שלם
Lartzot, ratza	vouloir		רצה, לרצות
Latet, natan	donner		נתן, לתת
Ahuv, ahuva	aimé		אהובה, אהוב
Az	alors		אז
Rega, rega'im	un instant, un moment		רגעים, רגע
Me'ushar, me'usheret	heureux		מאושרת, מאושר
Me'yutar, me'yuteret	inutile, superflu		מיותרת, מיותר
Od	encore		עוד
Leha'ir, he'ir	illuminer, éclairer		להאיר, האיר
Panim	un visage	[ז]-[נ]	פנים

Mon ange

Ne dis pas que tout est fini,
Ne dis pas que c'est du passé,
Je ne pourrai pas vivre seul, ici, sans toi.
Il me revient en mémoire un souvenir,
Qui me semble un peu étrange,
Que mon cœur brûle et t'appelle.

Je suis venu vers toi, tu es mon rêve,
Je n'aime que toi,
Je suis venu vers toi, tu es mon rêve,
Je n'aime que toi, toutes mes nuits.

**Tu es mon ange, je t'aime,
Tu es l'étoile en moi, je suis complet avec toi.
Je te donnerai tout ce que tu désires, mon amour.
Tu es mon ange, je t'aime,
Tu es l'étoile en moi, je suis complet avec toi.
Je te donnerai tout ce que tu désires, mon amour.**

Seulement, ne dis pas que tout est fini,
Seulement, ne dis pas que c'est du passé,
Je ne pourrai pas vivre seul, ici, sans toi.
Alors, accorde-moi un instant de bonheur,
Etre sans toi est inutile,
La nuit illuminera encore ton visage pour moi.

Je suis venu vers toi, tu es mon rêve,
Je n'aime que toi,
Je suis venu vers toi, tu es mon rêve,
Je n'aime que toi, toutes mes nuits.

**Tu es mon ange, je t'aime,
Tu es l'étoile en moi, je suis complet avec toi.
Je te donnerai tout ce que tu désires, mon amour.
Je te donnerai tout ce que tu désires, mon amour.**

Ne dis pas que tout est fini,
Ne dis pas que c'est du passé.